

# Su patriotu sardu a sos feudatarios [Procurade de moderare]

(1794)

di Francesco Manno

Periodo: Le rivoluzioni borghesi e il Risorgimento (fino al 1870)

Lingua: sardo

Indirizzo: <https://www.ildeposito.org/canti/su-patriotu-sardu-sos-feudatarios-procurade-de-moderare>

Procurade e moderare,  
Barones, sa tirannia,  
Chi si no, pro vida mia,  
Torrades a pe' in terra!  
Declarada est già sa ghera  
Contra de sa prepotenzia,  
E cominzat sa passienza  
In su pobulu a mancare

Mirade ch'est azzendende  
Contra de ois su fogu;  
Mirade chi non est giogu  
Chi sa cosa andat a veras;  
Mirade chi sas aeris  
Minettana temporale;  
Zente cunsizzata male,  
Iscultade sa 'oghe mia.

No apprettedas s 'isprone  
A su poveru ronzinu,  
Si no in mesu caminu  
S'arrempellat appuradu;  
Mizzi ch'es tantu cansadu  
E non 'nde podet piusu;  
Finalmente a fundu in susu  
S'imbastu 'nd 'hat a bettare

Su pobulu chi in profundo  
Letargu fit sepultadu  
Finalmente despertadu  
S'abbizzat ch 'est in cadena,  
Ch'istat suffrende sa pena  
De s'indolenzia antiga:  
Feudu, legge inimiga  
A bona filosofia!

Che ch'esseret una inza,  
Una tanca, unu cunzadu,  
Sas biddas hana donadu  
De regalu o a bendissione;  
Comente unu cumone  
De bestias berveghinas  
Sos homines et feminas  
Han bendidu cun sa cria

Pro pagas mizzas de liras,  
Et tale olta pro niente,  
Isclavas eternamente  
Tantas pobulassiones,  
E migliares de persones  
Servint a unu tirannu.

Poveru genere humanu,  
Povera sarda zenia!

Deghe o doighi familias  
S'han partidu sa Sardigna,  
De una mena indigna  
Si 'nde sunt fattas pobiddas;  
Divididu s'han sas biddas  
In sa zega antichidade,  
Però sa presente edade  
Lu pensat rimediare.

Naschet su Sardu soggettu  
A milli cumandamentos,  
Tributos e pagamenti  
Chi faghet a su signore,  
In bestiame et laore  
In dinari e in natura,  
E pagat pro sa pastura,  
E pagat pro laorare.

Meda innantis de sos feudos  
Esistiana sas biddas,  
Et issas fini pobiddas  
De saltos e biddattones.  
Comente a bois, Barones,  
Sa cosa anzena est passada?  
Cuddu chi bos l'hat dada  
Non bos la podiat dare.

No est mai presumibile  
Chi voluntariamente  
Hapat sa povera zente  
Zedidu a tale derettu;  
Su titulu ergo est infettu  
De s'infeudassione  
E i sas biddas reione  
Tenene de l'impugnare

Sas tassas in su prinzipiu  
Esigiazis limitadas,  
Dae pustis sunt istadas  
Ogni die aumentende,  
A misura chi creschende  
Sezis andados in fastu,  
A misura chi in su gastu  
Lassezis s 'economia.

Non bos balet allegare  
S'antiga possessione  
Cun minettas de presone,

Cun gastigos e cun penas,  
Cun zippos e cun cadenas  
Sos poveros ignorantas  
Derettos esorbitantes  
Hazis forzadu a pagare

A su mancu s 'impleerent  
In mantener sa giustissia  
Castighende sa malissia  
De sos malos de su logu,  
A su mancu disaogu  
Sos bonos poterant tenner,  
Poterant andare e benner  
Seguros per i sa via.

Est cussu s'unicu fine  
De dogni tassa e derettu,  
Chi seguru et chi chiettu  
Sutta sa legge si vivat,  
De custu fine nos privat  
Su barone pro avarissia;  
In sos gastos de giustissia  
Faghet solu economia

Su primu chi si presenta  
Si nominat offissiale,  
Fattat bene o fattat male  
Bastat non chirchet salariu,  
Procuradore o notariu,  
O camareri o lacaju,  
Siat murru o siat baju,  
Est bonu pro governare.

Bastat chi prestet sa manu  
Pro fagher crescher sa rënta,  
Bastat si fetat cuntenta  
Sa buscia de su Signore;  
Chi aggiuet a su fattore  
A crobare prontamente  
Missu o attera zante  
Chi l'iscat esecutare

A boltas, de podattariu,  
Guvernat su cappellanu,  
Sas biddas cun una manu  
Cun s'attera sa dispensa.  
Feudatariu, pensa, pensa  
Chi sos vassallos non tenes  
Solu pro crescher sos benes,  
Solu pro los iscorzare.

Su patrimoniù, sa vida  
Pro difender su villanu  
Cun sas armas a sa manu  
Cheret ch 'istet notte e die;  
Già ch 'hat a esser gasie  
Proite tantu tributu?  
Si non si nd'hat haer fruttu  
Est locura su pagare.

Si su barone non faghet

S'obbligassione sua,  
Vassallu, de parte tua  
A nudda ses obbligadu;  
Sos derettos ch'hat crobadu  
In tantos annos passodos  
Sunu dinaris furados  
Et ti los devet torrare.

Sas rëntas servini solu  
Pro mantener cicisbeas,  
Pro carrozzas e livreas,  
Pro inutilis servissios,  
Pro alimentare sos vissios,  
Pro giogare a sa bassetta,  
E pro poder sa braghetta  
Fora de domo isfogare,

Pro poder tenner piattos  
Bindighi e vinti in sa mesa,  
Pro chi potat sa marchesa  
Sempre andare in portantina;  
S'iscarpa istrinta mischina,  
La faghet andare a toppu,  
Sas pedras punghene troppu  
E non podet camminare

Pro una littera solu  
Su vassallu, poverinu,  
Faghet dies de caminu  
A pe', senz 'esser pagadu,  
Mesu iscurzu e ispozzadu  
Espostu a dogni inclemenzia;  
Eppuru tenet passienza,  
Eppuru devet cagliare.

Ecco comente s 'impleat  
De su poveru su suore!  
Comente, Eternu Signore,  
Suffrides tanta ingiustissia?  
Bois, Divina Giustissia,  
Remediade sas cosas,  
Bois, da ispinas, rosas  
Solu podides bogare.

Trabagliade trabagliade  
O poveros de sas biddas,  
Pro mantener' in zittade  
Tantos caddos de istalla,  
A bois lassant sa palla  
Issos regoglin' su ranu,  
Et pensant sero e manzanu  
Solamente a ingrassare.

Su segnor feudatariu  
A sas undighi si pesat.  
Dae su lettu a sa mesa,  
Dae sa mesa a su giogu.  
Et pastis pro disaogu  
Andat a cicisbeare;  
Giompidu a iscurigare  
Teatru, ballu, allegria

Cantu differentemente,  
su vassallu passat s'ora!  
Innantis de s'aurora  
Già est bessidu in campagna;  
Bentu o nie in sa muntagna.  
In su paris sole ardente.  
Oh! poverittu, comente  
Lu podet agguantare!.

Cun su zappu e cun s'aradu  
Penat tota sa die,  
A ora de mesudie  
Si zibat de solu pane.  
Mezzus paschidu est su cane  
De su Barone, in zittade,  
S'est de cudda calidade  
Chi in falda solent portare.

Timende chi si reforment  
Disordines tantu mannos,  
Cun manizzos et ingannos  
Sas Cortes han impedidu;  
Et isperdere han cherfidu  
Sos patrizios pius zelantes,  
Nende chi fint petulantes  
Et contra sa monarchia

Ai caddos ch'in favore  
De sa patria han peroradu,  
Chi s'ispada hana ogadu  
Pro sa causa comune,  
O a su tuju sa fune  
Cheriant ponner meschinos.  
O comente a Giacobinos  
Los cheriant massacrare.

Però su chelu hat difesu  
Sos bonos visibilmente,  
Atterradu bat su potente,  
Ei s'umile esaltadu,  
Deus, chi s'est declaradu  
Pro custa patria nostra,  
De ogn'insidia bostra  
Isse nos hat a salvare.

Perfidu feudatariu!  
Pro interesse privadu  
Protettore declaradu  
Ses de su piemontesu.  
Cun issu ti fist intesu  
Cun meda fazilidade:  
Isse papada in zittade  
E tue in bidda a porfia.

Fit pro sos piemontesos  
Sa Sardigna una cucagna;  
Che in sas Indias s 'Ispagna  
Issos s 'incontrant inoghe;  
Nos alzaiat sa oghe  
Finzas unu camareri,  
O plebeu o cavaglieri

Si deviat umiliare...

Issos dae custa terra  
Ch'hana ogadu migliones,  
Beniant senza calzones  
E si nd'handaiant gallonados;  
Mai ch'esserent istados  
Chi ch'hana postu su fogu  
Malaittu cuddu logu  
Chi criat tale zenìa

Issos inoghe incontràna  
Vantaggiosos imeneos,  
Pro issos fint sos impleos,  
Pro issos sint sos onores,  
Sas dignidades mazores  
De cheia, toga e ispada:  
Et a su sardu restada  
Una fune a s'impiccare!

Sos disculos nos mandàna  
Pro castigu e curressione,  
Cun paga e cun pensione  
Cun impleu e cun patente;  
In Moscovia tale zente  
Si mandat a sa Siberia  
Pro chi morzat de miseria,  
Però non pro governare

Intantu in s'insula nostra  
Numerosa gioventude  
De talentu e de virtude  
Oziosa la lassàna:  
E si algun 'nd'impleàna  
Chircaiant su pius tontu  
Pro chi lis torrat a contu  
cun zente zega a trattare.

Si in impleos subalternos  
Algunu sardu avanzàna,  
In regalos non bastada  
Su mesu de su salariu,  
Mandare fit nezzariu  
Caddos de casta a Turinu  
Et bonas cassas de binu,  
Cannonau e malvasia.

De dare a su piemontesu  
Sa prata nostra ei s'oro  
Est de su governu insoro  
Massimu fundamentale,  
Su regnu andet bene o male  
No lis importat niente,  
Antis creen incumbeniente  
Lassarelu prosperare.

S'isula hat arruinadu  
Custa razza de bastardos;  
Sos privilegios sardos  
Issos nos hana leadu,  
Dae sos archivios furadu

Nos hana sas mezzus pezzas  
Et che iscritturas bezzas  
Las hana fattas bruiare.

De custu flagellu, in parte,  
Deus nos hat liberadu.  
Sos sardos ch'hana ogadu  
Custu dannosu inimigu,  
E tue li ses amigu,  
O sardu barone indignu,  
E tue ses in s'impignu  
De 'nde lu fagher torrare

Pro custu, iscaradamente,  
Preigas pro su Piemonte,  
Falzu chi portas in fronte  
Su marcu de traitore;  
Fizzas tuas tant'honore  
Fagher a su furisteri,  
Mancari siat basseri  
Bastat chi sardu no siat.

S'accas 'andas a Turinu  
Inie basare dè  
A su minustru sos pes  
E a atter su... già m 'intendes;  
Pro ottenner su chi pretendes  
Bendes sa patria tua,  
E procuras forsis a cua  
Sos sardos iscreditare

Sa buscia lassas inie,  
Et in premiu 'nde torras  
Una rughitta in pettorra  
Una giae in su traseri;  
Pro fagher su quarteri  
Sa domo has arruinodu,

E titolu has acchistadu  
De traitore e ispia.

Su chelu non faghet sempre  
Sa malissia triunfare,  
Su mundu det reformare  
Sas cosas ch 'andana male,  
Su sistema feudale  
Non podet durare meda?  
Custu bender pro moneda  
Sos pobulos det sensare.

S'homine chi s 'impostura  
Haiat già degradadu  
Paret chi a s'antigu gradu  
Alzare chersfat de nou;  
Paret chi su ranghu sou  
Pretendat s'humanidade;  
Sardos mios, ischidade  
E sighide custa ghia.

Custa, pobulos, est s'hora  
D'estirpare sos abusos!  
A terra sos malos usos,  
A terra su dispotismu;  
Gherra, gherra a s'egoismu,  
Et gherra a sos oppressores;  
Custos tirannos minores  
Est prezisu humiliare.

Si no, chalchi die a mossu  
Bo 'nde segade' su didu.  
Como ch'est su filu ordidu  
A bois toccat a tèssere,  
Mizzi chi poi det essere  
Tardu s 'arrepentimentu;  
Cando si tenet su bentu  
Est prezisu bentulare.

## Informazioni

L'autore, Francesco Ignazio Mannu, era Cavaliere e Magistrato (nato a Ozieri il 18 maggio 1758 e morto a Cagliari nel 1839).

Questo inno, definito da alcuni "La Marsigliese Sarda", è stato scritto in seguito ai drammatici eventi vissuti dal popolo sardo dopo i fatti del 28 aprile 1794, giorno in cui iniziò la rivolta guidata da Giovanni Maria Angioj. Può essere annoverato tra i canti popolari più antichi d'Europa. L'opera è articolata in 47 ottave logudoresi e 375 versi che evidenziano la forte identità del popolo sardo e la sua propensione alla ricerca della democrazia e della giustizia anche attraverso la lotta al potere ingiustificato dei feudatari. Il libercolo del testo venne stampato clandestinamente in Corsica, durante il cosiddetto "triennio rivoluzionario sardo".